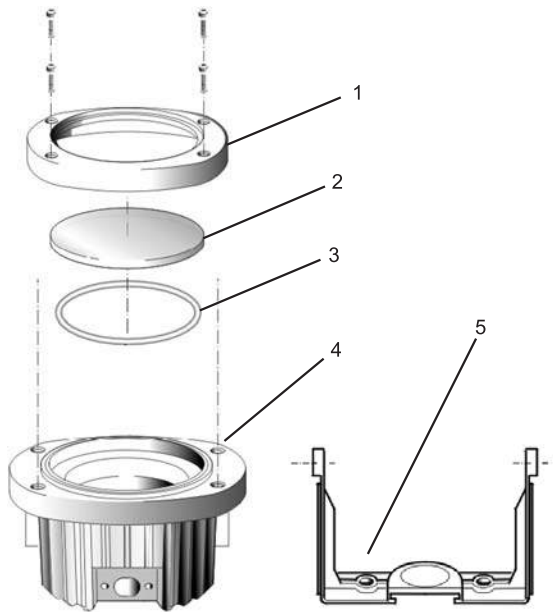


- D Gebrauchsanweisung
- GB Operating instructions
- F Notice d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing
- E Instrucciones de uso
- P Instruções de uso
- I Istruzioni per l'uso
- DK Brugsanvisning
- N Bruksanvisning
- S Bruksanvisning
- FIN Käyttöohje
- H Használati utasítás
- PL Instrukcja obsługi
- CZ Návod k použití
- SK Návod na použitie
- SLO Navodilo za uporabo
- HR Upute za upotrebu
- RO Instrucțiuni de utilizare
- BG Упътване за употреба
- UA Посібник з експлуатації
- RUS Руководство по эксплуатации
- RC 使用手冊

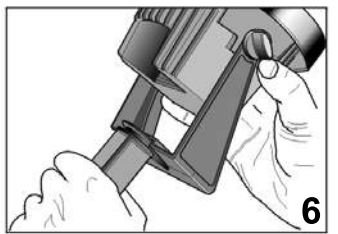
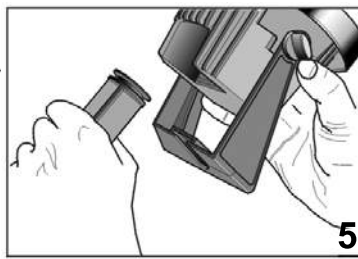
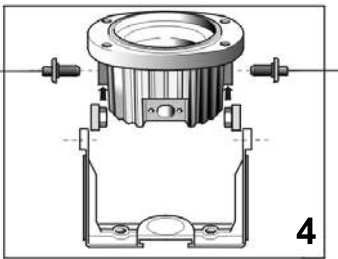
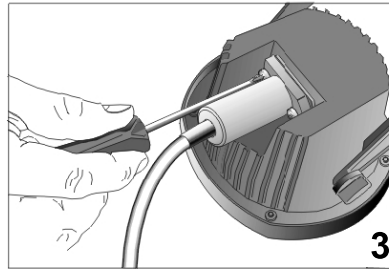
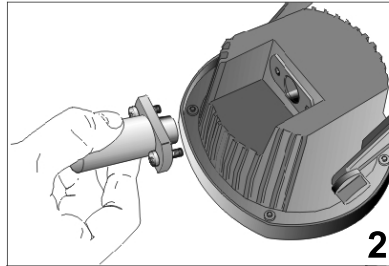
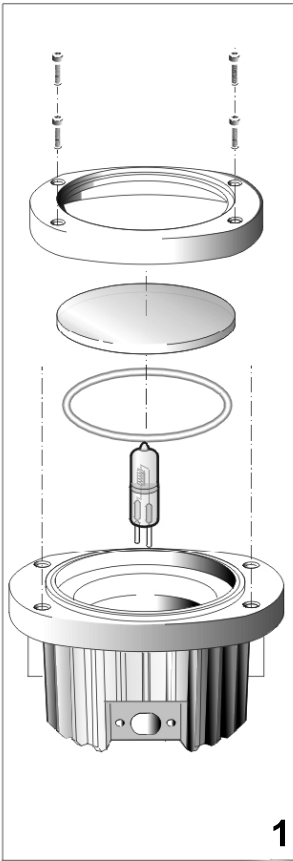
## Lunaqua 10



D	Abmessungen	Nennspannung	Leistungsaufnahme	Ausstrahlwinkel
GB	Dimensions	Rated voltage	Power consumption	Light angle
F	Dimensions	Tension nominale	Consommation	Equerre de projection
NL	Afmetingen	Nominale spanning	Stroomverbruik	Uitstralingshoek
E	Dimensiones	Tensión nominal	Consumo de potencia	Ángulo de iluminación
P	Dimensões	Tensão nominal	Consumo de energia	Ângulo de iluminação
I	Dimensioni	Tensione nominale	Potenza assorbita	Angolo di irradiazione
DK	Dimensioner	Mærkespænding	Strømførbug	Udsirålingsvinkel
N	Mål	Nominell spänning	Inngangseffekt	Strålevinkel
S	Mått	Märkspänning	Effekt	Strålningsvinkel
FIN	Mitat	Nimellisännite	Ottoteho	Säteen kulma
H	Méreték	Néveges feszültség	Teljesítményfelvétel	Sugárzási szög
PL	Wymiary	Napięcie znamionowe	Pobór mocy	Kąt rozstawu strumienia światła
CZ	Rozměry	Jmenovité napětí	Příkon	Úhel vyzařování
SK	Rozměry	Menovité napätie	Příkon	Uhol vyžarovania
SLO	Dimenzije	Nazivna napetost	Nazivna moč	Kot svetilobe
HR	Dimenzije	Nazivni napon	Prijemna snaga	Kut zračenja
RO	Dimensiuni	Tensiune nominală	Putece consumată	Unghiul gazelor
BG	Размери	Номинално напрежение	Консумирана мощност	Ъгъл на излъчване
UA	Розміри	Номинальна напруга	Споживана потужність	Кут падіння видимого струмленя
RUS	Размеры	Номинальное напряжение	Потребляемая мощность	Угол излучения
RC	尺寸	額定電圧	耗用功率	輻射角
	Ø x 145 x 100 mm	12 V, 50 Hz	35 W, 50 W, 75 W	24 °



	1	2	3	4	5
<b>D</b>	Oberteil	Glasscheibe	O-Ring	Gehäuse	Schwenkbügel
<b>GB</b>	Top section	Glass	O ring	Housing	Swivel bracket
<b>F</b>	Partie supérieure	Vitre en verre	Joint torique	Carter	Étrier pivotant
<b>NL</b>	Bovendeel	Glasplaatje	O-ring	Behuizing	Zwenkbeugel
<b>E</b>	Parte superior	Cristal	Anillo en O	Caja	Estribo basculante
<b>P</b>	Parte superior	Vidro	O-ring	Carcaça	Estribo de orientação
<b>I</b>	Parte superiore	Lastra di vetro	O-ring	Scatola	Staffa orientabile
<b>DK</b>	Overdel	Glasskive	O-ring	Hus	Svingbøjle
<b>N</b>	Overdel	Glasskive	O-ring	Hus	Schwenkbügel
<b>S</b>	Ovandel	Glasplatta	O-ring	Kåpa	Svängningsbygel
<b>FIN</b>	Yläosa	Lasilevy	O-rengas	Kotelo	Kääntökaari
<b>H</b>	Felsőrész	Üveglap	O-gyűrű	Ház	Forgatható kengyel
<b>PL</b>	Część górna	Szybka szklana	Uszczelka "oring"	Obudowa	Pałak odchylny
<b>CZ</b>	Horní část	Skleněná tabuška	O-kroužek	Kryt	Otočný třmen
<b>SK</b>	Horná časť	Sklenená tabuška	O-kružok	Kryt	Otočný strmeň
<b>SLO</b>	Zgornji del	Šipa	O-obročè	Ohišje	Vrtljivo strme
<b>HR</b>	Gornji dio	Staklena ploča	O-brtveni prsten	Kucište	Zakretno postolje
<b>RO</b>	Tronson superior	Disc din sticlă	Oring	Carcasă	Suport de rabatare
<b>BG</b>	Горна част	Съгло	O-пръстен	Корпус	Подвижно рамо
<b>UA</b>	Верхня частина корпусу	Скляний диск	Ущільнююче кільце	Корпус	Поворотна рама
<b>RUS</b>	Верхняя часть	Стекло	Кольцо круглого сечения	Корпус	Поворотная скоба
<b>RC</b>	上部构件	玻璃板	O 型密封圈	外壳	摆动架



це чітко не вказано в інструкції з експлуатації. Завжди витягайте мережний штекер пристрою, що знаходиться у воді, а також штекер пристрою перш ніж проводити роботи! У разі виникнення запитань і проблем звертайтеся до спеціаліста-електротехніка.

### Встановлення і введення в експлуатацію

Пристрій постачається без лампи та трансформатора. Для монтажу лампи див. «Заміна лампи». У випадку встановлення поза межами води, дотримуйтеся безпечної відстані не менше 50 см від горючих матеріалів. Переконайтеся, що пристрій надійно встановлено. Забороняється відкривати пристрій. Небезпека виникнення пожежі! За допомогою нарізівного з'єднання до прожектора може бути прикріплена поворотна рама (4). Розташуйте пристрій таким чином, щоб він не загрожував безпеці інших осіб. У випадку застосування пристрою у ставку, закріпіть його на придатній для цього основі за допомогою поворотної рами. У випадку застосування на суші, можна скористатись закріпленням у землі стрижнем (5+6). Вставте штекер прожектора в розетку на трансформаторі (3+4). Підключіть штекер трансформатора до мережі. Перевірте роботу прожектора.

### Заміна засобу освітлення (1)

Дотримуйтеся правил техніки безпеки! Витягніть штекер! Відкрутіть нарізеве з'єднання верхньої частини корпусу. Пильнуйте, щоб до пристрою не потрапила волога. Зняти верхню частину корпусу та скло і, при необх., очистити. Вийміть засіб освітлення з корпусу. Важливо! Слід використовувати лише оригінальні засоби освітлення компанії OASE. Вставте новий засіб освітлення (не торкайтеся до нього пальцями, користуйтеся шматком тканини або чимось подібним). Перевірити ущільнююче кільце і, при необхідності, замінити. Складіть пристрій у зворотній послідовності, підключіть до мережі і перевірте його роботу.

### Очищення

Дотримуйтеся правил техніки безпеки! Розберіть пристрій відповідно до інструкцій, наведених у розділі, присвяченому заміні засобів освітлення. Для чищення користуйтеся тільки водою і м'якою щіткою. Пильнуйте, щоб до пристрою не потрапила волога.

### Утилізація

Пристрій слід утилізувати відповідно до вимог чинного законодавства. Для отримання інформації звертайтеся до продавця.

### Несправності

Несправність	Причина	Усунення
Лампа не світиться	Відсутній струм	Перевірити підключення до електричної мережі
	Пошкоджено засіб освітлення	Замінити засіб освітлення
	Заіржавіли контакти на засобі освітлення	Почистити контакти
Потужність освітлення погіршується	Забруднене скло лампи	Почистити
До корпусу прожектора потрапила вода	Пошкоджено прокладку	Перевірити, в разі необхідності – замінити прокладки
Світло випромінюється спалахами	Контакти заіржавіли	Почистити контакти лампи

### Указання к настоящему руководству по эксплуатации

Перед первым использованием прочитайте, пожалуйста, руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Обязательно соблюдайте меры предосторожности для правильного и безопасного применения.

### Использование по назначению

Галогенный прожектор «Lunaqua 10», называемый далее прибором, с галогенной лампой с макс. мощностью 75 Вт предназначен для применения в фонтанах и водоемах с температурой воды от +4°C до +35°C, с глубиной погружения до 4 метров, а также вне воды с галогенной лампой с макс. мощностью 50 Вт.

### Использование не по назначению

При использовании прибора не по назначению и при ненадлежащем обращении от него может исходить опасность для людей. При ненадлежащем использовании мы не несем ответственности.

### Сертификат изготовителя CE

Мы подтверждаем соответствие инструкции по низковольтному оборудованию (73/23/EWG). Применение нашли следующие гармонизированные стандарты:

EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 60825-1

Подпись: 

**Указания по мерам предосторожности**

Фирма OASE изготовила этот прибор по последнему слову техники и в соответствии с действующими предписаниями по безопасности. Несмотря на это, от данного прибора может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если прибор будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

**Из соображений безопасности детям, подросткам, лицам, которые не в состоянии осознать опасность, а также тем, кто не ознакомлен с данным руководством по эксплуатации, использовать данный прибор запрещается!**

Тщательно храните данное руководство! При передаче прибора другому лицу, передайте ему также и руководство по эксплуатации. Все работы с данным прибором разрешается выполнять только в соответствии с руководством.

Соприкосновение воды с электричеством при подключении не по инструкции и при ненадлежащем обращении может привести к серьезной опасности для здоровья и жизни.

**Внимание! Опасность возникновения электрических ударов. Обеспечьте сухую зону вокруг точек кабельных соединений.**

Уложите соединительный кабель в защищенном виде, чтобы были исключены повреждения. Используйте только кабель, допущенный для прокладки на улице. Присоединительные шнуры не должны иметь меньшее поперечное сечение, чем резиновые шланги с кратким обозначением H05RN-F. Удлинительные кабели должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620. Кабели используйте только в размотанном состоянии. Электромонтаж в водоемах и плавательных бассейнах должен соответствовать национальным и международным строительным нормам. Сравните электрические данные питающей сети с данными на типовой табличке.

При наличии дефекта кабеля или корпуса эксплуатация прибора запрещается! Вытянуть сетевой штекер Не переносите и не тяните прибор, держа его за соединительный кабель.

**Внимание!** Прибор допускается использовать исключительно с безопасным трансформатором UST 150 фирмы OASE (не входит в комплект поставки). Безопасный трансформатор необходимо установить так, чтобы он не смог затопиться, и он должен находиться на расстоянии не менее 2 м от края водоема. Никогда не открывайте корпус прибора или принадлежащие к нему части, если в руководстве по эксплуатации нет на этот счет исключительных указаний. Прежде чем начать работы с прожектором, всегда отсоединяйте сетевой штекер всех расположенных в воде приборов, а также данного прибора. При возникновении вопросов и проблем обращайтесь для Вашей собственной безопасности к электрику-специалисту!

**Установка и пуск в эксплуатацию**

Прибор поставляется без лампы и без трансформатора. Для монтажа лампы см. "Замена лампы". При монтаже над водой соблюдайте безопасное расстояние не менее 50 см от горячих материалов. Обеспечьте устойчивость. Перекрывать прибор не разрешается. Опасность пожара! Посредством резьбового соединения на прожекторе можно закрепить поворотную скобу (4). Располагайте прибор так, чтобы он ни для кого не представлял опасность. При использовании в водоеме крепите прибор при помощи поворотной скобы на подходящем основании. При использовании вне воды Вы можете также использовать пику (5+6), забиваемую в землю. Соедините соединительный штекер прожектора с гнездом трансформатора (2+3). Вставьте штекер трансформатора в сетевую розетку. Проконтролируйте работоспособность прожектора.

**Замена лампы (1)**

Соблюдайте указания по технике безопасности! Вытянуть сетевой штекер Ослабить резьбовое соединение для верхней части. Следите за тем, чтобы в прибор не попала влага. Снять верхнюю часть и стекло и при необходимости очистить. Удалить лампу из корпуса. Важно! Применять разрешается только лампы – оригиналы фирмы OASE. Вставьте новую лампу (не прикасайтесь пальцами, используйте тряпку или т.п.). Проверить кольцо круглого сечения и при повреждении заменить. Соберите прибор в обратном порядке, подключите к сети и поверьте функции.

**Очистка**

Соблюдайте указания по технике безопасности! Выполняйте рабочие операции, как при замене лампы. Используйте только воду и мягкую щетку. Следите за тем, чтобы в прибор не попала влага.

**Утилизация**

Прибор утилизировать согласно национальным инструкциям, действующим по законодательству. Спросите у Вашего дилера.

**Неисправности**

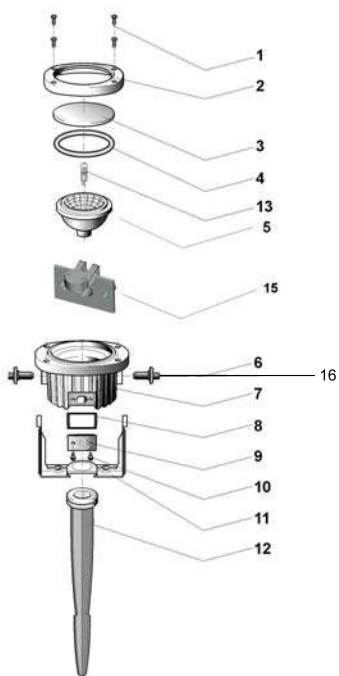
Неисправность	Причина	Устранение
Лампа не горит	Прервано электроснабжение	Проконтролировать подвод тока
	Дефектная лампа	Заменить лампу
	Коррозия контактов лампы	Очистить контакты
Сила света ослабевает	Стекло лампы загрязнено	Произвести чистку
Вода в корпусе прожектора	Дефектное уплотнение	Проконтролировать уплотнения и при необходимости заменить
Свет мигает	Коррозия контактов	Очистить штифты лампы

<b>D</b> Staublicht Wasserdicht bis 4 m Tiefe.	Der kleinste Abstand zum beleuchteten Gegenstand <b>mus</b> s 0,5 m betragen	The smallest distance to the illuminated object <b>must</b> be 0.5 m.	Ersatzte jede zersprun- gene Glasscheibe! 	Schutzklasse III	Vor direkter Sonnenein- strahlung schützen	Außenhalb vom Wasser max. 50 W. Im Wasser max. 75 W.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
<b>GB</b> Dust tight Water tight to 4 m depth.			Replace cracked glass! 	Protection class III	Protect from direct sun light	Out of the water max. 50 W. In the water max. 75 W.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions!
<b>F</b> Imperméable aux poussières Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 4 m.	La distance minimale par rapport à l'objet éclairé <b>doit</b> être de 0.5 m.		Remplacer impérative- ment chaque vitre en verre fendue !	Classe de protection III	A protéger du rayonne- ment solaire direct	En dehors de l'eau 50 W. max. Dans l'eau 75 W. max.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi !
<b>NL</b> Stofdicht. Waterdicht tot op een diepte van 4 meter.	De afstand tot het te verlichten voorwerp moet <b>minstens 0,5 m</b> bedragen.		Vervang het glazen schijfje altijd, als het gesprongen is! 	Beschermklasse III	Beschermen tegen rechtstreeks zonlicht	Buiten water maximaal 50 W. In water maximaal 75 W.	Niet met het gewone huisvuil afvoeren! 	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing! 
<b>E</b> A prueba de polvo Impermeable al agua hasta 4 m de profundidade.	La distancia mínima al objeto iluminado <b>tiene</b> que ser de 0,5 m		Sustituya cada cristal roto! 	Clase de protección III	Protejae contra la radiación directa del sol	Fuera del agua máx. 50 W. En el agua máx. 75 W.	¡No deseché el equipo en la basura doméstica! 	¡Atención! Lea las instrucciones de uso.
<b>P</b> à prova de pó A prova de água até 4 m de profundidade.	Observar uma distância <b>mínima</b> de 0,5 m ao objecto iluminado		Substituir vidros defeituosos! 	Classe de isolamento III	Proteger contra radiação solar directa	Fora da água: 50 W (máximo). Dentro da água: 75 W (máximo).	Não deitar ao lixo doméstico! 	Atenção! Leia as instruções de uso! 
<b>I</b> A tenuta di polvere Impermeabile all'acqua fino a 4 m di profondità.	La distanza minima dall'oggetto illuminato <b>deve</b> essere di 0,5 m		Sostituire ogni lastra di vetro trantumata! 	Classe di protezione III	Proteggere contro i raggi solari diretti	Fuori dall'acqua max. 50 W. Nell'acqua max. 75 W.	Non smaltire con normali rifiuti domestici! 	Attenzione! Leggiate le istruzioni d'uso! 
<b>DK</b> Støvret Vandret indtil 4 m dybde.	Afstanden til den belyste genstand <b>skal</b> være mindst 0,5 m		Udskift alle sprængte glasskiver! 	Beskyttelsesklasse III	Beskyt mod direkte solindstråling	Over vandet maks. 50 W. I vandet maks. 75 W.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald! 	OBS! Læs brugsanvisningen! 
<b>N</b> Støvrett Vannrett ned til 4 m dyp.	Minimumsavstand til genstanden, som skal oplyses <b>må</b> være på 0,5 m		Skift alltid ut glasskiver med sprekker! 	Beskyttelsesklasse III	Beskytt mot direkte solstråling	Utenfor vannet maks. 50 W. I vannet maks. 75 W.	Ikke kast i alminneligg husholdningsavfall! 	NB! Les bruksanvisningen! 
<b>S</b> Dammtæt Vattentæt till 4 m djup.	Minsta avståndet till det belysta föremålet <b>måste</b> uppgå till 0,5 m.		Byt ut alla glassplattor som har spruckit! 	Kapslingsklass III	Skyddas mot direkt solstråning	Innanför vatten max. 50 W. I vatten max. 75 W.	Får inte kastas i hushållssoptorn. 	Obs! Läs igenom bruksanvisningen! 
<b>FIN</b> Pölytiivis. Vesitiivis 4 m:n syvytyteen asti.	Pienimmän etäisyyden valaistuun kohteeseen <b>tulee olla</b> 0,5 m		Vaihda vaurioitunut lasilevy! 	Koteloitiluokka III	Suojattava suoralla auringonvalolla	Veden ulkopuolella korke. 50 W. Vedessä korkeintaan 75 W.	Älä hävittää laitetta tavalliseen kotitalousjätteen mukana! 	Huomio! Lue käyttöohje! 
<b>H</b> Porfmitett Vízálló 4 m-es mélysé- gig.	A megvilágított tárgyhoz kapaszi legkisebb távolságnak 0,5 m-nek kell lennie		Minden elpattant üveglapot ki kell cseré- lni! 	III-as védelmi osztály	Ovni kell a közvetlen napsugárzástól	Vízben máx. 50 W. Vízben max. 75 W.	A készüléket nem a normál háztartási szemetet együtt kell megsemmisíteni! 	Figyelem! Olvasd el a használati utasítást! 
<b>PL</b> Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 4 m głębokości.	Najmniejsza odległość od oświetlonego przed- miotu <b>musi</b> wynosić 0,5 m.		Wymieńć każdą pękniętą szybę! 	Klasa ochrony III	Chronić przed bezpośrednim działaniem m promieni słonecznych	W miejscach suchych max. 50 W. W sposób zanurzony max. 75 W.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi! użytkownikowi	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkownika! 

<b>CZ</b>	Prachotesný vodotesný do hloubky 4 m. Prachotesný vodotesný do hloubky 4 m.	Nejmenší vzdálenost k osvětlenému předmětu <b>musí</b> být 0,5 m. Nejmenší vzdálenost k osvětlenému předmětu <b>musí</b> být 0,5 m.	Třída ochrany III	Chránit před přímým slunečním zářením	Mimo vodu max. 50 W. Ve vodě max. 75 W.	Neuklidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
<b>SK</b>	Prachotesný vodotesný do hloubky 4 m.	Najmenšia vzdialenosť k osvetľenému predmetu <b>musí</b> byť 0,5 m.	Trieda ochrany III	Chránit pred priamym slnečným žiarením	Mimo vodu max. 50 W. Vo vode max. 75 W.	Neuklidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Preadajte si návod na použitie!
<b>SLO</b>	Ne prepušča prahu Ne prepušča vode do globline 4 m.	Najmanjša razdalja do osvetljenega predmeta <b>mora</b> znašati 0,5 m.	Zaščitni razred III	Pred direktnimi sonnimi žarki- zaščitite	Izven vode maks. 50 W. V vodi maks. 75 W.	Ne zavrzite skupaj z gospodinjstvi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
<b>HR</b>	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 4 m dubine.	Najmanji razmak od predmeta koji se osvetljava <b>mora</b> iznositi 0,5 m	Stupanj zaštite III	Zaštititi od izravnog sunčevog zračenja	Izvan vode maks. 50 W. U vodi maks. 75 W.	Ne bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za uporabu!
<b>RO</b>	Eraș la praf. Eraș la apă până la o adâncime de 4 m.	Sea mai mică distanță până la obiectul luminat <b>trebuie</b> să fie de 0,5 m.	Clasa de protecție III	Proteji de razele directe ale soarelui	Afară din apă maxim 50 W. În apă maxim 75 W.	Nu aruncați în gunoier menajer!	Atenție! Citiți instrucțiunile de utilizare!
<b>BG</b>	Прахоустойчив водонепроницаем до дълбочина 4 м.	Минималното разстояние към осветявания предмет <b>трябва</b> да е 0,5 м	Клас защита III	Предпазвайте от директно-попадане на слънчеви лъчи	Извън вода макс. 50 W. Във вода макс. 75 W.	Не изхвърляйте заедно с обикновения домашински боклук!	Внимание! Прочетете упътването!
<b>UA</b>	Пилонепроникний водонепроникний до 4 м.	Об'єкт освітлення повинен знаходитися не ближче 0,5 м	Клас захисти III	Охороняти від прямого сонячного випромінювання	За межами води макс. 50 Вт. У воді макс. 75 Вт.	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію!
<b>RU S</b>	Пыленепроница. водонепроница. глубине до 4 м.	Наименьшее расстояние до освещаемого предмета <b>должно</b> составлять 0,5 м	Класс защиты III	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей	Вне воды макс. 50 Вт. В воде макс. 75 Вт.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте руководство по эксплуатации!
<b>RC</b>	防尘、防水 水深至 4 米	距发光体的最小距离 <b>必须</b> 要有 0,5 米	安全防护等级 III	防止阳光直射	水面外最大功率为 50 W。 水中最大功率为 75 W。	不要与普通的家庭垃圾一起处理！	注意！ 请阅读使用说明书！



Pos.	
1	06054
2	20280
3	20685
4	17084
5	20686
6	20283
7	20281
8	20628
9	20547
10	06056
11	20961
12	20284
13	54035
15	34408
16	20962



**Oase**  
LIVING WATER

**OASE GmbH**  
Tecklenburger Str. 161  
48477 Hörstel  
Germany

[www.oase-livingwater.com](http://www.oase-livingwater.com)